

# **Application for a**

Form

19 CHS

ESE SIMPLIFIED

_ [	Australian Government Department of Immigration and Border Protection		Tourist stream 表——旅游者细类	1419 CH CHINESE SIMPLIF
	Please use a pen, and write neatly in English Tick where applicable ✓ 请使用钢笔,用英语的大写字母工整填在适合的选项打勾 ✓	•		PHOTOGRAPH  Please attach a recent passport size photograph of yourself.
1	Indicate if you are applying outside Australia 标明你是在澳大利亚境外还是在境内申 Outside Australia 澳大利亚境外 Go to Question 请转到问题 2  In Australia 在澳大利亚境内 请转到问题 5	ョ请. <b>2</b>		<b>照片</b> 请附上你本人近 期的护照尺寸的 照片。
•	Applicants outside Australia 澳大利亚境外的申请人		Applicants in Australia 澳大利亚境内的申请人	
2	When do you wish to visit Australia? 你打算在什么时候访问澳大利亚?  Date from 日期 自 / / /  to 至 / /	6	Specify the date you wish to extend your stay to 请具体说明你希望延长逗留至哪一天 Provide detailed reasons for requestin 请提供要求继续逗留的详细理由	
3	How long do you wish to stay in Australia?你想在澳大利亚逗留多长时间? Up to 3 months 不超过三个月			
	Up to 6 months 不超过六个月 Up to 12 months 不超过十二个月			
	Note: The stay period granted may be less the You should check the terms of any visa grant 注: 获得批准的居留期可能短于所要求对签证中批准的期限。	ted.		
4	Do you intend to enter Australia on more that 你打算多次进入澳大利亚吗?  No Go to Question 7 请转到问题 7	1 one occasion?		

**→** Go to Question 7

Give details

请详述

▶ 请转到问题 7

Yes

是

### Part A – Your details A 部份 – 你的细节

7 Give the following details exactly as they appear in your passport Make sure your passport is valid for the period of stay you are applying for. 请提供以下详细资料,这些资料必须跟你的护照完全相同。 请确保你的护照在你申请逗留的期间仍然有效。 Family name 姓 Given names 名 Sex Male Female 性别 男 女 DAY MONTH YFAR 日 年 Date of birth 出生日期 Passport number 护照号码 Country of passport 护照颁发国 Nationality of passport holder 护照持有人的 国籍 DAY MONTH YEAR 日 月 年 Date of issue 颁发日期 Date of expiry 失效日期 Place of issue/ issuing authority 签发地点/ 签发机关 Place of birth 出生地 Town/city 市/镇 State/province 州/省 Country 国家 9 Relationship status 婚姻状况 Married Separated Never married or

分居

离婚

Divorced

Widowed

鳏居或 寡居 been in a de facto relationship

从未结婚或同居

	(including name at birth, previous married names, aliases)
	你目前或以前是否有其他名字? (包括出生时的名字、婚前的名字和别名)
	No 否
	Yes Give details 是 请详述
11	Do you currently hold an Australian visa? 你目前是否持有澳大利亚的签证?
	No 否
	<b>Note</b> : If this visa application is approved, your current visa Yes may cease.
	是 <b>注</b> :如果此签证申请获得批准,你现有的签证可能会中止。
12	Have you applied for a Parent (subclass 103) visa? 你是否曾申请父母(103细类)签证?
	No TAN DAY MONTH YEAR
	Yes Please provide your queue date
13	Do you currently hold, or have you applied for, an APEC Business Travel Card (ABTC)? 你目前是否持有或已申请APEC商务旅行卡(ABTC)?
	No 否
	Note: If this visa application is approved, the Australian visa associated with your ABTC will cease. 注:如果本签证申请获得批准,跟你的ABTC有关的澳大利亚签证就会中止。
14	Are you a citizen of any other country? 你是任何其他国家的公民吗?
	No 否
	Yes List countries 是 列出这些国家
15	Do you have other current passports? 你目前还有其他护照吗?
	No 否 □
	Yes Give details 是 请详述
	Passport number 护照号码
	Country of passport 颁发护照的国家

Are you or have you been known by any other name?

已婚

Engaged

已订婚

De facto

事实婚姻

	<b>Note</b> : If you are the holder of multiple identity numbers because you are a citizen of more than one country, you need to enter the identity number on the card from the country that you live in.		be accepted. 你目前的住: <b>注:</b> 要求提	址 供街道住址,邮政信箱不能被接受。
	你是否有政府颁发给你的身份证或身份编号(例如全国通用 身份证)(若有的话)?			
	<b>注意</b> :如果你拥有多重国籍,所以有多个身份编号,那么必须填写目前所居住国家的身份编号。			
	No 否			POSTCODE 邮政编码
	Yes 是 Give details 请详述		Country 国家	
	Family name 姓	21	Address for co	orrespondence
	Given names 名		通讯地址	s your residential address, write 'AS ABOVE') 上相同,请写"同上")
	Type of document 文件类型			
	ldentity number 身份编号			
	Country of issue 颁发国家		Country 国家	POSTCODE 邮政编码
17	In what country are you currently located?		<b>当</b>	
	您目前在哪个国家?	22	Contact teleph 联系电话	country code area code number
18	What is your legal status in your current location?		Home 家庭电话	国家代码 地区代码 号码
	您在目前所在的地方有何种法律地位?  Citizen ——		Office 办公电话	( ) ( )
	公民 ——Permanent resident ——		Mobile/cell 手机	
	永久居民 └── Visitor 访问者 ──	23	, ,	to the department communicating with you by email
	Student 学生		and/or fax? This may inclu	de receiving notification of the outcome of this application.
	Work visa 工作签证		<b>Note</b> : We can email and/or fa	communicate about this application more quickly using ax.
	No legal status 没有法律地位			移民部通过电子邮件和/或传真跟你沟通? 本申请结果的通知书。
	Other Give details 其他 请详述		<b>注</b> .通过电 申请的沟通	子邮件和/或传真,我们可以更快地进行有关这项 。
			No 否	
19	What is the purpose of your stay in your current location and what is your visa status?			Give details 清详述
	您住在目前所在的地方的目的是什么,持有什么签证?		Email address 电子邮箱	
			Fax number	COUNTRY CODE AREA CODE NUMBER 国家代码 地区代码 号码
			传真号码	( ) ( )

20 Your current residential address

Note: A street address is required as a post office box address cannot

**16** Do you hold an identity card or identity number issued to you by your

government (eg. National identity card) (if applicable)?

## Part B – Family travelling to Australia with you B 部分 – 跟你一起到澳大利亚的家人

	re you travelling to, or are you currently in, Australia with any family members? 尔是否有任何家庭成员跟你一起到澳大利亚,或者目前跟你一起在澳大利亚?						
No 否							
Yes 是	Give details of each family member  Yes Make sure all the applications are lodged at the same time						
	Full name 全名		Relationship to you 与你的关系	Name of sponsor <i>(if applicable)</i> 担保人姓名(如果有的话)			
Part	B有足够的空间,请把详细资料填在 C — Family NOT travelli B分 — 不跟你一起至	ng to Australia					
如果沒 <b>Part C 部</b> Do you	没有足够的空间,请把详细资料填在 C — Family NOT travelli	ng to Australia 可澳大利亚的 ho will NOT be travelling,	家人 or has NOT travelled, to Au				
如果沒 <b>Part C 部</b> Do you	B有足够的空间,请把详细资料填在 C — Family NOT travelli B分 — 不跟你一起至 have a partner, any children, or fiancé wi	ng to Australia 可澳大利亚的 ho will NOT be travelling,	家人 or has NOT travelled, to Au				
如果沒 <b>Part C 部</b> Do you 你是否	B有足够的空间,请把详细资料填在 C — Family NOT travelli B分 — 不跟你一起至 have a partner, any children, or fiancé wi	ng to Australia 可澳大利亚的 ho will NOT be travelling,	家人 or has NOT travelled, to Au				
如果沒 Part C 部 Do you 你是否 No 否 Yes	で <i>C − Family NOT travelli</i> <b>S                                   </b>	ng to Australia 可澳大利亚的 ho will NOT be travelling,	家人 or has NOT travelled, to Au	大利亚?  Their address while you are in Australia			
如果沒 Part C 部 Do you 你是否 No 否 Yes	で <i>C − Family NOT travelli</i> <b>S か ー 不限你一起至</b> have a partner, any children, or fiancé wl fa伴侣、子女或未婚伴侣不会跟你  Give details 请详述  Full name	ng to Australia 可 <b>澳大利亚的</b> ho will NOT be travelling, 一起去澳大利亚,或: Date of birth 出生日期	家人 or has NOT travelled, to Auta 者没有跟你一起来到澳	大利亚?  Their address while you are in Australia			
如果沒 Part C 部 Do you 你是否 No 否 Yes	で <i>C − Family NOT travelli</i> <b>S か ー 不限你一起至</b> have a partner, any children, or fiancé wl fa伴侣、子女或未婚伴侣不会跟你  Give details 请详述  Full name	ng to Australia 可 <b>澳大利亚的</b> ho will NOT be travelling, 一起去澳大利亚,或: Date of birth 出生日期	家人 or has NOT travelled, to Auta 者没有跟你一起来到澳	大利亚?  Their address while you are in Australia			
如果沒 Part C 部 Do you 你是否 No 否 Yes	で <i>C − Family NOT travelli</i> <b>S か ー 不限你一起至</b> have a partner, any children, or fiancé wl fa伴侣、子女或未婚伴侣不会跟你  Give details 请详述  Full name	ng to Australia 可 <b>澳大利亚的</b> ho will NOT be travelling, 一起去澳大利亚,或: Date of birth 出生日期	家人 or has NOT travelled, to Auta 者没有跟你一起来到澳	大利亚?  Their address while you are in Australia			
如果沒 Part C 部 Do you 你是否 No 否 Yes	で <i>C − Family NOT travelli</i> <b>S か ー 不限你一起至</b> have a partner, any children, or fiancé wl fa伴侣、子女或未婚伴侣不会跟你  Give details 请详述  Full name	ng to Australia 可換大利亚的 ho will NOT be travelling, 一起去澳大利亚,或:  Date of birth 出生日期  DAY MONTH YEAR 月 / /	家人 or has NOT travelled, to Auta 者没有跟你一起来到澳	大利亚?  Their address while you are in Australia			
如果沒 Part C 部 Do you 你是否 No 否 Yes	で <i>C − Family NOT travelli</i> <b>S か ー 不限你一起至</b> have a partner, any children, or fiancé wl fa伴侣、子女或未婚伴侣不会跟你  Give details 请详述  Full name	ng to Australia 可 <b>澳大利亚的</b> ho will NOT be travelling, 一起去澳大利亚,或: Date of birth 出生日期 DAY MONTH YEAR 月 / /	家人 or has NOT travelled, to Auta 者没有跟你一起来到澳	大利亚?			
如果沒 Part C 部 Do you 你是否 No 否 Yes	で <i>C − Family NOT travelli</i> <b>S か ー 不限你一起至</b> have a partner, any children, or fiancé wl fa伴侣、子女或未婚伴侣不会跟你  Give details 请详述  Full name	ng to Australia 可換大利亚的 ho will NOT be travelling, 一起去澳大利亚,或:  Date of birth 出生日期  DAY MONTH YEAR 月 / /	家人 or has NOT travelled, to Auta 者没有跟你一起来到澳	大利亚?  Their address while you are in Australia			

If insufficient space, give details at Part 0

如果没有足够的空间,请把详细资料填在0部分。

## Part D – Details of your visit to Australia D 部份 – 你访澳的细节

26	ls it likely you will be travelling from 你是否有可能从澳大利亚旅行				
	No 否				
	Yes 是 Attach itinerary details 请附上行程的细节	S			
27	Do you have any relatives in Austra 你在澳大利亚是否有任何亲戚				
	否 ☐ Give details 是				
	Full name	Date of birth 出生日期	Relationship to you	Address	Citizen or permanent resident of Australia
	全名	DAY MONTH YEAR 日 月 年	与你的关系	地址	澳大利亚公民 或永久居民
		/ /			No  Yes
		/ /			No  Yes  是
		/ /			No Tes E
		- / /			No Yes 否 是
	If insufficient space, give details at 如果没有足够的空间,请把详				
28	Do you have any friends or contacts 你在澳大利亚是否有任何朋友				
	No 否	<b>3.4</b> 人 水 八 ?			
	Yes 是 Give details 请详述				
	Full name	Date of birth 出生日期	Relationship to you	Address	Citizen or permanent resident of Australia
	全名	DAY MONTH YEAR 日 月 年	与你的关系	地址	澳大利亚公民 或永久居民
		/ /			No Yes 日
		/ /			No Yes 是
		/ /			No Yes 否 是
		_ / /			No Yes 否 是

If insufficient space, give details at Part O 如果没有足够的空间,请把详细资料填在0部分。

29	Why do you want to visit Australia? Include details of any dates that are of special significance to your visit. 你为什么要访问澳大利亚? 请具体说明对于你访问澳大利亚一事特别重要的日期。	31	Part E – Health details E 部分 – 关于健康的细节 In the last 5 years, have you visited or lived outside your country of passport for more than 3 consecutive months?  Do not include time spent in Australia. 近5年来,你是否在为你颁发护照的国家之外访问或居住连约3个月以上? 不包括在澳大利亚境内的时间。  No 否
			Yes 员ive details 请详述  1. Country(s) 国家  Date From 从 / / Long
30	If insufficient space, give details at Part 0 如果没有足够的空间,请把详细资料填在0部分。  Do you intend to do a course of study while in Australia? 你在澳大利亚期间是否打算学习某门课程?		2. Country(s) 国家  Day Month Year 月 年  Date 日期
	是 ifit述  Name of the course 课程名称  Name of the institution 教育机构 名称		3. Country(s) 国家  Date 日期  from 从 / /  to 至 / /
	How long will the course last? 该课程必须学多长时间?	32	If insufficient space, give details at Part 0 如果没有足够的空间,请把详细资料填在0部分。  Do you intend to enter a hospital or health care facility (including nursing homes) while in Australia?  你在澳大利亚期间打算住院或者进入某个医疗保健机构(包括疗养院)吗?

**29** Why do you want to visit Australia?

Give details 请详述

paramedic during your stay in	5打算当医生、牙医、护士或护理		No 否 Give details 是 请详述
No 否			
Yes Give details			
是 请详述			
		36	Do you require assistance with mobility or care due to a medical condition? 你是否因为行动不便而需要协助,或者由于医疗方面的原因
			你是否因为打切不使III需要协助,或有由于医疗方面的原因而需要护理?
Have you: • ever had, or currently have,			No 否
<ul><li>been in close contact with a tuberculosis?</li><li>ever had a chest x-ray whic</li></ul>	family member that has active h showed an abnormality?		Yes Give details 是 请详述
你是否有下列情况:			
<ul><li>患有或曾经患过肺结核病</li><li>跟患有活动性肺结核的</li></ul>			
<ul><li>你的胸部X光片曾显示异</li></ul>			
No			
否 Live details		37	Have you undertaken a health examination for an Australian visa in the last 12 months?
Yes Give details 请详述			最近12个月以来,你是否为了申请澳大利亚签证而做过任何健康检查?
			No 否
			Yes Give details (including HAP ID if available)
			是 请详述(包括 HAP ID 即"健康评估统一编号", 如果有的话)
	ustralia, do you expect to incur medical		
costs, or require treatment or i			
<ul><li>blood disorder;</li><li>cancer;</li></ul>	<ul><li>kidney disease, including dialysis;</li><li>mental illness;</li></ul>		
<ul><li>heart disease;</li></ul>	• pregnancy;		
<ul> <li>hepatitis B or C and/or liver disease;</li> </ul>	<ul> <li>respiratory disease that has required hospital admission or</li> </ul>		Note: If you are applying for a long stay Vicitor vice or are 75 years
<ul> <li>HIV infection, including AIDS;</li> </ul>	oxygen therapy  • other?		<b>Note</b> : If you are applying for a long stay Visitor visa or are 75 years or over, you will be asked to undergo a health assessment and may
			be asked to show that you have medical insurance to cover your intended stay in Australia. Please contact your nearest office of the
在你打算访问澳大利亚期间 种疾病而产生医疗费用,或	司,你是否预期会由于下列任何一 战者需要治疗或医疗随访?		department for further advice before lodging your application. If
<ul><li>血液疾病;</li><li>癌症;</li></ul>	<ul><li>肾病,包括透析;</li><li>精神疾病:</li></ul>		additional medical consultations are required, a decision on your visa application will be delayed.

33

34

35

心脏病;

滋病;

其他肝病;

乙型肝炎、丙型肝炎或

• HIV病毒感染,包括艾

怀孕;

呼吸道疾病;

• 其他情况。

• 需要住院治疗或吸氧疗法的

注:如果你申请长期居留访问者签证,或者年龄达到或超过75岁,你将会被要求接受健康评估,而且可能必须表明你打算在澳大利亚逗留的期间有医疗保险。在递交申请前,请就近跟移民部办事处联系,以寻求进一步的建议。如果需要额外的医疗咨询,那么你的签证申请就有可能被拖延。

## Part F - Character details F 部分 - 关于品格的细节

#### **38** Have you ever:

你是否曾经:

<ul> <li>been convicted of a crime or offence in any country (including any conviction which is now removed from official records)?</li> <li>在任何国家被判犯罪或犯法(包括现已从官方犯罪记录上删除的任何</li> </ul>	No Yes 否 是	illegal movement of people to any country (including Australia)? No Yes  ● 曾参与向任何国家(包括澳大利亚) 否 是 是 非法移民的有关活动或因此类有关 活动而被判罪?
<ul> <li>案底)?</li> <li>been charged with any offence that is currently awaiting legal action?</li> <li>被指控犯罪,现正等候法律诉讼?</li> <li>been acquitted of any criminal offence or other offence on the grounds of mental illness, insanity or unsoundness of mind?</li> <li>因精神病、精神错乱或精神不健全等原因,虽犯刑事罪或犯其他罪但被无罪开释?</li> </ul>	No Yes 否 是 No Yes 否 是	<ul> <li>served in a military force or state sponsored/private militia, undergone any military/paramilitary training, or been trained in weapons/explosives use (however described)? <ul> <li>管在军队或武装力量或国家支持/私 否 是</li> <li>人的民兵中服役,曾接受军事/准军事训练,或曾接受使用武器/炸药的训练(无论以何种方式描述)?</li> </ul> </li> <li>If you answered 'Yes' to any of the above questions, give ALL relevant details below.</li> </ul>
<ul> <li>been removed or deported from any country (including Australia)?</li> <li>被任何国家驱逐或遣返(包括澳大利亚)?</li> </ul>	No Yes 否	如果你对上述任何一个问题回答 " <b>是</b> " ,那么请提供下面的所有相关细节。
<ul> <li>left any country to avoid being removed or deported?</li> <li>为了避免被驱逐或遣返而离开某一国家?</li> </ul>	No Yes 否	
<ul> <li>been excluded from or asked to leave any country (including Australia)?</li> <li>被禁止进入某国或被要求离开某国(包括澳大利亚)?</li> </ul>	No Yes 否	
<ul> <li>committed, or been involved in the commission of war crimes or crimes against humanity or human rights?</li> <li>犯有或卷入战争罪行、反人类或反人权的罪行?</li> </ul>	No Yes 否 是	
<ul> <li>been involved in any activities that would represent a risk to Australian national security?</li> <li>参与任何可能危及澳大利亚国家安全的活动?</li> </ul>	No Yes 否	If insufficient space, give details at Part 0 如果没有足够的空间,请把详细资料填在0部分。
<ul> <li>had any outstanding debts to the Australian Government or any public authority in Australia?</li> <li>拖欠澳大利亚政府债务或澳大利亚 任何公共机构债务而仍未归还?</li> </ul>	No Yes 否	

• been involved in any activity, or been convicted of any offence, relating to the

## Part G – Employment status G 部分 – 就业状况

What is your employment status? 你的就业状况如何? Employed/ self-employed Give details 请提供细节 被他人雇用/ 自我雇用 Employer/business name 雇主/企业名称 Address 地址 POSTCODE 邮政编码 Telephone number 电话号码 COUNTRY CODE AREA CODE NUMBER 国家代码 地区代码 号码 ) ( Position you hold 你的职务 How long have you been employed by this employer/business? 你受雇于该雇主/ 企业多久了? Retired Year of retirement 已退休 退休的年度 Give details Student 学生 请提供详细资料 Your current course 你目前学习的课程 Name of educational institution 教育机构名称 How long have you been studying at this institution? 你已经在该机构学习多 久了? Give details Other 其他 请提供详细资料

Unemployed	of your last employment (if applicable)
失业	解释你为什么失业,并提供你最后一份工作的细节(如果有的话)

Explain why you are unemployed and give details

### Part H - Funding for stay H 部分 - 逗留的资金来源

All visitors to Australia must be able to demonstrate they have adequate funds to cover all costs associated with their visit. Providing evidence of funds will help expedite the processing of a visitor visa application. Examples may include personal bank statements showing a financial history, pay slips, audited accounts, taxation records or details of funds that visitors will be taking with them or funds that are available to them. Relevant factors may also include the number of persons your are supporting, the type of activities planned and the length of stay sought.

凡是到澳大利亚的访问者,都必须能够证明他们有足够的资金来支付跟他们的访问有关的全部费用。提供资金证明,有助于加快办理访问者签证申请。例如,资金可以包括显示财务历史的个人银行对账单、工资单、经过审计的账目、税收记录,或者访问者将要随身携带的资金或者他们能够获得的资金的细节。有关的因素可能还包括有多少人是由你支持的、你打算进行哪种类型的活动以及希望逗留多长时间。

40	Give details of how you will maintain	•	•						
	请详细说明你在澳大利亚期间如何解决自己的财务问题。								
41	Is your sponsor or someone else pro-	oviding support for your vis	sit to Australia?						
	Note: This includes support from an	n organisation.							
	你的担保人或其他人是否为你访问澳大利亚提供支持?								
	<b>注</b> : 这包括来自某个机构的支持。								
	No 否								
	Yes 是 Give details 请提供细节								
	Full name	Date of birth 出生日期	Relationship to you 与你的关系	Their address while you are in Australia	Type of support provided 所提供的支持的类型				

Full name 全名	Date of birth 出生日期	Relationship to you 与你的关系	Their address while you are in Australia 当你在澳大利亚时他们的地址:	1 .	f support pro 共的支持的	
土伯	DAY MONTH YEAR 日 月 年		当你在深入的证明他们的绝址:	Financial 财务上	Accommodation 膳宿	Other 其他
	- / /					
	- / /			-		
	- / /					

If insufficient space, give details at Part 0

Attach details. The person or people you have listed will need to provide evidence of their ability to provide this support.

如果没有足够的空间,请把详细资料填在0部分。

请附上细节。你列出的人将需要提供证据来证明他们有能力提供这种支持。

### Part I – Previous applications 可等界中津

42

43

Office hours 办公时间 Mobile/cell 手机

I部份 - 以前的申请	Agents Registration Authority (Office of the MARA)? 这个人是不是在移民代理注册当局办事处(Office of the
Have you ever: 你是否曾经:  • been in Australia and not complied with visa conditions or departed Australia outside your authorised period of stay?  • 来过澳大利亚,但没有遵守签证条	MARA)注册的代理?  No 否  Go to Part K 是  转到 K 部份
件,或超过批准的居留期限、逾期 离开澳大利亚? ◆ had an application for entry to or further	这个人或代理是不是在澳大利亚?
stay in Australia refused, or had a visa for Australia cancelled?  • 进入澳大利亚或在澳大利亚延长居	No 否 <b>转到 K 部份</b> Yes □
留的申请被拒签,或者来澳大利亚 否 是 的签证被取消?	是
If you answered ' <b>Yes</b> ' to any of the above questions, give details 如果你对上述任何问题回答 " <b>是</b> ",那么请提供细节。	Did you pay the person/agent and/or give a gift for this assistance? 你是否由于这个人或这家代理提供协助而向其付钱和/或送礼?
	No 否
	Yes 是
	Part K – Options for receiving written communications
Part J – Assistance with this form	K 部份 - 接收书面通讯函件的 选择方案
J 部份 - 为填写本表提供的协助 47	7 All written communications about this application should be sent to: (Tick one box only)
Did you receive assistance in completing this form? 你在填写本表时是否得到协助?	有关本申请的所有书面通讯函件都应寄给: (只能在一个方框中打钩)
No <b>Go to Part K 转到 K 部份</b>	Myself 我本人
Yes Please give details of the person who assisted you 请提供给予你协助的人的详细情况	OR 或
Title: Mr Mrs Miss Ms Other	Authorised You should complete form 956A Appointment or withdrawal of an authorised recipient 仮改该慎写 956A 表。
姓 Given names	<sup>按权收件人 □ '</sup> 你应该填写 956A 表: 《指定或撤销授权收件人》 <b>0R</b>
名 Address 地址	文 Your migration agent/exempt person should complete form 956 Advice by a migration agent/exempt person of providing immigration assistance
POSTCODE 邮政编码	或 你的移民代理或豁免注册者应该填写 956 表:《提供移民协助的移民代理或
Telephone number or daytime contact 电话号码或白天联络方式	豁免注册者 豁免注册者的通知》

**44** Is the person an agent registered with the Office of the Migration

## Part L – Payment details

#### L部份 - 付款详情

**1MPORTANT**: You must refer to the department's website at **www.immi.gov.au/fees-charges** to complete this part of your application. The website shows reference tables with the Visa Application Charges applicable to each visa subclass.

**重要事项:**为了填写这一部分,你必须参见移民部的网站: www.immi.gov.au/fees-charges。 这个网站显示了每个签证 细类所适用的申请表费用的参照表。

Visa subclass you are applying for 对你适用的**签证细类 ▶** Base Application Charge Write the amount shown on the reference table for your visa subclass 基本申请费用 **AUD** (1) 写下在参照表中您的签证细类的金额 + Non-internet Application Charge (if applicable) **AUD** (2)不上网的申请的费用 (如果适用的话) Additional Applicant Charge aged 18 years or over at the time your application is lodged 在你递交申请时已年满18岁的附加申请人的费用 Write the amount shown on the Number of additional applicants reference table for your visa subclass aged 18 years or over 写下在参照表中 年满18岁的 您的签证细类的金额 附加申请人的人数 (multiplied by) **AUD** AUD (3) (乘以) Additional Applicant Charge under 18 years of age at the time your application is lodged 在你递交申请时18岁以下的附加申请人的费用 Number of additional applicants Write the amount shown on the reference table for your visa subclass under 18 years of age 写下在参照表中 18岁以下的 您的签证细类的金额 附加申请人的人数 (multiplied by) **AUD AUD** (4) X (乘以) **▶ Subsequent Temporary Application Charge** (if applicable) **随后的临时申请的费用**(如果适用的话) Write the amount shown on the reference table for your visa subclass Number of applicants 写下在参照表中 您的签证细类的金额 申请人的人数 (multiplied by) **AUD** X AUD (5) (乘以) Total 合计 **AUD**  $\rightarrow$  Total (1) + (2) + (3) + (4) + (5) 合计 (1) + (2) + (3) + (4) + (5)

You must pay the **total amount** or your visa application will not be valid.

**Note**: A second instalment of the Visa Application Charge must also be paid before we can grant some visas.

您必须支付全部金额, 否则您的签证申请不会生效。

**注**: 在移民部给您颁发某些签证之前,您还必须付清第二次分期付款的签证申请费用。

**49** How will you pay your application charge?

**Note**: A surcharge may apply to payments made by credit card. Further information is available from

#### www.immi.gov.au/fees-charges/how-to-pay.htm

If applying **in Australia**, debit card or credit card are the preferred methods of payment. Debit cards cannot be used for applications lodged by mail. If paying by bank cheque or money order please make payable to the Department of Immigration and Border Protection.

If applying **outside Australia**, please check with the Australian Government office where you intend to lodge your application as to what methods of payment and currencies they can accept and to whom the payment should be made payable.

你如何支付申请费用?

Danil abanua

注:用信用卡付款可能会有附加收费。详情可见下列网页:www.immi.gov.au/fees-charges/how-to-pay.htm

如果在**澳大利亚境内**申请,最好用提款卡 (debit card) 或信用卡付款。但如果采用邮寄的方式递交申请表,就不能使用提款卡。如果用银行支票或邮政汇票 (money order) 付款,收款人请写:移民与边防部 (the Department of Immigration and Border Protection)。

如果在**澳大利亚境外**申请,请与你打算递交申请的澳大利亚 政府部门联系,了解他们可以接受的付款方式、支付货币和 收款人名称。

银行支票	Money order 邮政汇票
⊥□ +L ⊢	Cannot be used for applications lodged by mail 如果通过信件方式申请,则不能使用提款卡
	Give details below 请提供以下详细资料
Payment by <i>(tick one b</i> 付款方式(请勾选-	
MasterCard American Express Visa	Diners Club AUD
Credit card number 信用卡号	
: : : : :	
Expiry date 有效期 Cardholder's name 持卡人姓名	MONTH YEAR 年 : / :

Telephone number	COUNTRY CODE 国家代码	AREA CODE 地区代码	NUME 号관	
电话号码	( ) (		)	
Address 地址				
			POSTCODE 邮政编码	

As the cardholder I acknowledge and accept that a credit card surcharge may apply to the transaction.

作为持卡人,我承认并接受该交易可能会有信用卡附加收费。

Signature of cardholder	
持卡人签名	<u></u>

Credit card information will be used for charge paying purposes only. 信用卡资料仅供支付费用时使用。

## Part M – Application checklist M 部分 – 申请核对清单

**50** With your completed and signed application form 1419, you must include:

申请表格1419填好并签名以后,必须连同下列材料一起递送:

•	a certified copy of the identity page (showing photo and personal details) of a valid passport and other pages which provide evidence of travel to any other countries	
•	一本有效的护照当中表明身份的页面(显示相 片及个人详细资料)以及提供到其他国家旅行 的证据的页面的认证复印件。	
•	a recent passport photograph (not more than 6 months old) of yourself 本人近期(不超过6个月)的一张护照照片	
•	the Visa Application Charge (if applicable) 签证申请费(如果适用的话)	
•	a completed form 1257 <i>Undertaking declaration</i> , for applicants under 18 years of age, staying in Australia with someone other than a parent, legal guardian or relative <i>(if applicable)</i>	
•	填妥的表格1257《进行宣誓》,如果申请人未满18岁,在澳大利亚逗留时跟并非父母、法定监护人或亲戚(假如适用的话)的人在一起的话。	

• a completed form 1229 Consent to grant an Australian visa to a child under the age of 18 years, for applicants under 18 years of age, travelling alone or without one or both of their parents or legal guardians (if applicable) • 填妥的表格1229《同意给未满18岁的儿童颁发 澳大利亚签证》,如果申请人未满18岁,独自 旅行或者没有跟其父亲或母亲或父母两人或跟 法定监护人(假如适用的话)在一起的话。 If you authorise another person to receive all written communications about your application with the department: • completed Part K – Options for receiving written communications; and • form 956 Advice by a migration agent/exempt person of providing immigration assistance; or • form 956A Appointment or withdrawal of an authorised recipient 如果你授权其他人收取有关你的申请跟移民部的 所有书面通信资料: • 请填妥 "K部分 - 关于收取书面通信的选择"; 以及 表格956《关于由移民代理/获豁免人士提供移 民协助的通知》:或者 表格956A《指定或撤销授权收件人》

When you have lodged your application, you should attach your receipt to this sheet.

在递交申请时,请把你的收据附在这一页上面。

#### **Additional documents**

Under *the Migration Act 1958*, decision-makers are not obliged to seek additional information from the applicant before making a decision on a visa application. It is therefore in the your best interest to submit the following documentation, if applicable, with your application:

#### 补充文件

根据《1958年移民法》,决策者没有义务在作出有关签证申请的决定之前向申请人索取补充资料。因此,如果对你适用的话,你最好在递交申请的同时递交下列文件:

<ul><li>evidence of access to funds to support your stay</li><li>能够证明你的逗留有资金作为支持的证据</li></ul>	
<ul> <li>evidence of your medical/travel insurance (if requested)</li> <li>你的医疗/旅游保险(如果需要的话)的证据</li> </ul>	
<ul> <li>medical examination or tests (if requested)</li> <li>医学检查或检验 (如果需要的话)</li> </ul>	
<ul><li>a letter from your employer confirming your leave</li><li>你的雇主确认你请假的一封信</li></ul>	
<ul><li>evidence of enrolment at school, college or university</li><li>被学校、学院或大学录取的证据</li></ul>	
If visiting a close family member in Australia (who is a citizen or permanent resident of Australia):  • a letter of invitation to visit 如果访问澳大利亚的近亲(该近亲是澳大利亚公民或永久居民):	
<ul> <li>访问邀请函</li> <li>other information to show that you have an incentive and authority to return to your country of residence, such as property or other significant assets in your home country</li> </ul>	
● 表明你有动机、有权利返回居住国的其他资料,比如在你的居住国有物业或其他重要资产。	

**Important**: Do not provide original documents unless requested. You should provide 'certified copies' of original documentation. Documents not in English should be accompanied by accredited English translations.

**重要提醒:**除非有要求,否则不要提供原始文件。你应该提供原始文件的"认证复印件"。非英文的文件应当附有经过认证的英语译文。

#### Part N – Declaration and consent N 部份 – 声明与同意

**WARNING**: Giving false or misleading information or documents is a serious offence.

- 51 Having read the 'Conditions for a Visitor visa to Australia' on page 1 of this form, I declare that:
  - the information given is complete, correct and up-to-date;
  - I understand that the visa I am applying for does not permit me to work in Australia;
  - I understand that the visa I am applying for does not permit me to study for longer than 3 months in Australia;
  - my intention to visit Australia is genuine and I will abide by the conditions and period of stay of the visa;
  - I have access to adequate funds to meet all costs associated with the visit to and from Australia;
  - I have never had tuberculosis or any serious condition likely to endanger or be a cost to Australia (otherwise, I attach details);
  - I understand that if a no further stay 8503 condition is imposed on this visa, it will limit my ability to remain in Australia beyond the authorised period of the visa;
  - in any part of this form which has been completed with the assistance of another person, that the information as set down is true and correct and has been included with my full knowledge, consent and understanding;
  - if granted a visa, I will advise the Australian Visa Office should my circumstances change;
  - I understand that if I do not abide by the conditions imposed on my visa, my visa may be cancelled or I may be subject to other penalties. If applicable, my sponsor may also be penalised;
  - I have truthfully declared all relevant details requested of me in this application;
  - I have read the information contained in form 1442i Privacy notice:
  - I understand the department may collect, use and disclose my personal information (including biometric information and other sensitive information) as outlined in form 1442i Privacy notice;
  - I understand that if any fraudulent documents or false or misleading
    information has been provided with this application, or if I fail to
    satisfy the Minister of my identity, my application may be refused
    and I, and any other member of my family unit, may become unable
    to be granted a visa for specified periods of time;
  - if documents are found to be fraudulent or information to be incorrect after the grant of a visa, the visa may subsequently be cancelled.

警告: 提供虚假或误导的信息或文件是严重的违法行为。

在阅读过本表第1页的《澳大利亚访问者签证所需条件》之后, 我声明:

- 我所填写的资料是完整、正确的,并且是最新的;
- 我明白我所申请的签证不允许我在澳大利亚工作;
- 我明白我所申请的签证不允许我在澳大利亚进行三个月以上的学习;
- 我来澳大利亚访问的意图是真实的,我将遵守签证附带的条件及规定的居留期限。
- 我能够获得足够的资金来满足跟往返澳大利亚进行访问有 关的全部费用;
- 我从未患过肺结核或任何有可能危及生命或给澳大利亚带来花费的严重疾病(假如不是这样的话,我会附上详细资料).
- 我明白,如果该签证规定了"不得延长逗留"的8503条款,则该条款将限制我在签证所允许的期间过后继续在澳大利亚逗留的可能性;
- 在这份表格由其他人帮助填写的那些部分,所填写的资料 是真实的、正确的,而且是在我已经知道并同意、理解的 情况下填写的;
- 如果获得签证,我在我的情况发生变化时会通知澳大利亚 签证处;
- 我明白,如果我不遵守签证所规定的条件,那么我的签证可能会被取消,否则有可能受到其他处罚。如果适用的话,我的担保人也可能收到处罚;
- 我已如实申报了这份申请表要求我填写的所有相关细节;
- 我已经阅读了表1442i Privacy notice (《关于隐私的通知》) 所包含的信息;
- 我知道,按照表1442i Privacy notice (《关于隐私的通知》) 所述,移民部可能会收集、使用及披露我的个人信息(包括生物识别资料及其他敏感信息);
- 我知道,如果在此申请中提供了虚假的或错误的或误导的信息,或者我未能让移民部长确信我的身份,那么我的申请可能会被拒绝,而且我和我的家庭单元的任何成员可能会在一定时期内不能获得签证;
- 如果在签证颁发以后发现文件是虚假的或者信息是不正确的,则签证可能随之被取消。

For offshore applicants who are required to provide their fingerprints and facial image.

I declare that:

 I understand that my fingerprints and facial image and my biographical information held by the department may be given to Australian law enforcement agencies to help identify me, to help determine my eligibility for grant of the visa I have applied for, and for law enforcement purposes.

I consent to:

**52** 

- Australian law enforcement agencies disclosing my biometric, biographical and criminal record information to the department for any of the purposes outlined above;
- the department using the information obtained for the purposes of the Migration Act 1958 or the Australian Citizenship Act 2007.

对于必须提供指纹和面部图像的境外申请人而言: 我声明:

我知道,我由移民部所持有的指纹和面部图像以及个人生平资料,可能会被提供给澳大利亚的执法机构,以协助识别我的身份、决定我是否符合所申请的签证的条件,以及用于执法的目的。

#### 我同意:

- 澳大利亚的执法机构出自上述的目的,向移民部披露我的 生物识别资料、个人生平资料和犯罪记录资料,并且同意
- 移民部根据《1958年移民法》或《2007年澳大利亚国籍法》 所规定的目的使用所获得的资料。

Signature of applicant 申请人签字				
	DAY 日	MONTH 月	YEAR 年	
Date 日期		/ /		

We strongly advise that you keep a copy of your application and all attachments for your records.

申请表及所有附件,最好保存一份副本备查。

### Part O – Additional information O 部分 – 补充资料

Question number 问题编号	Additional information 补充资料		

If insufficient space, attach additional details. 如果没有足够的空间,请附上补充的细节。